



**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДНІПРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ  
АГРАРНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**МАТЕРІАЛИ І МІЖНАРОДНОЇ  
НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ  
ІНТЕРНЕТ - КОНФЕРЕНЦІЇ**

**“LINGUISTICS AND  
METHODOLOGY  
IN LSP TRAINING”**

**До 100-річчя заснування  
Університету**

**ДНІПРО**

**2023**



**“Linguistics and Methodology in LSP training”** (до 100-річчя заснування Дніпровського державного аграрно-економічного університету): матеріали I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції, (13 квітня 2023 року). Дніпро: ДДАЕУ, 2023. 168 с.

(посвідчення УкрІнтеї № 625 від 22 грудня 2022 року)

### **Організатори конференції:**

**Кафедра філології факультету обліку і фінансів ДДАЕУ**

### **Учасники конференції:**

- ДНІПРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
- НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
- ДНІПРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
- УНІВЕРСИТЕТ МИТНОЇ СПРАВИ ТА ФІНАНСІВ
- ХАРКІВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ»
- ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЮРІЯ ФЕДЬКОВИЧА
- КЛАСИЧНИЙ ПРИВАТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ, М. ЗАПОРІЖЖЯ
- УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ, М. ДНІПРО,
- НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
- ПРИДНІПРОВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ БУДІВНИЦТВА ТА АРХІТЕКТУРИ
- УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НАУКИ І ТЕХНОЛОГІЙ
- ПРИДНІПРОВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ І СПОРТУ
- БЕРДЯНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
- КЗО «НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНИЙ КОМПЛЕКС «ВАЛЬДОРФСЬКА СЕРЕДНЯ ЗАГАЛЬНООСВІТНЯ ШКОЛА І-ІІІ СТУПЕНІВ - ДИТЯЧИЙ САДОК
- ANHUI INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY (CHINA)
- PRIVATE SECONDARY SCHOOL AD ASTRA (POLAND)
- CLC EDUCATIONAL CENTER, (CYPRUS)
- KYRGYZ NATIONAL AGRARIAN UNIVERSITY (KYRGYZSTAN)
- AGROVATION CORPORATION (ISRAEL)

**Робочі мови конференції: англійська, німецька, французька, українська**

*Матеріали друкуються в авторській редакції. Відповідальність за точність поданих фактів, цитат, цифр, прізвищ тощо несуть автори*

## ПЕРЕДМОВА

*У 2022 році Дніпровський державний аграрно-економічний університет святкував 100-річний ювілей. За свою довгу історію Університет підготував тисячі випускників, які зробили гідний внесок у розвиток аграрного сектору нашої держави, національної і світової науки, стали активними творцями духовної та матеріальної культури України.*

*Основною метою нашої науково-практичної конференції є об'єднання зусиль провідних фахівців та науковців задля висвітлення результатів найефективніших та найновітніших досліджень у сфері професійної підготовки сучасних фахівців.*

*Беручи участь у цій знаковій для нашого університету події, кожен з Вас має нагоду апробувати результати плідної наукової роботи, виявити свої наукові та творчі здібності у фаховій підготовці майбутніх спеціалістів, обговорити актуальні питання мовної підготовки в умовах сьогодення.*

*Вважаємо, що здобувачі закладів вищої освіти та науковці, які сьогодні беруть участь у науково-практичній конференції, демонструють високий науковий потенціал, про що свідчить різноаспектність досліджень, якість і творчий підхід до підготовки матеріалу, власна позиція щодо оцінки соціально-економічних явищ.*

*Шановні учасники, щиро зичимо Вам миру і злагоди, міцного здоров'я і щастя, добра і достатку, гармонії та впевненості у власних силах! Нехай Ваші успіхи надихають на нові звершення та переконують нас, що Україна – це держава з багатим науковим потенціалом!*

*З повагою,  
оргокомітет конференції.*

## ЗМІСТ

### ФУНДАМЕНТАЛЬНІ НАПРЯМИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<b>НАШИВАНЬКО О. В.</b> ПРОБЛЕМА ТЛУМАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ, ЩО ПОЗНАЧАЮТЬ ОСНОВНІ НАПРЯМКИ КОСМЕТОЛОГІЇ	<b>10-11</b>
<b>DRES I.K., PETROVA V.V.</b> SPRACHLICHE MERKMALE DER SCHWEIZER VARIANTE DER DEUTSCHEN SPRACHE	<b>12-13</b>
<b>MASLOVA T. B.</b> MODERN SCIENCE OF TERMINOLOGY: WHAT IS NEW?	<b>14-17</b>
<b>SERHIENKO A.V., SHVETS S.S.</b> SPRACHLICHE MERKMALE DER ÖSTERREICHISCHEN VARIANTE DES DEUTSCHEN	<b>17-19</b>

### МЕТОДИКА І ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИМ МОВАМ

<b>БАБЕНКО К. П.</b> ЗАСТОСУВАННЯ ДИСТАНЦІЙНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНІЙ МОВИ У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<b>21-24</b>
<b>БОДАРЕЦЬКА А.В., ДРОБОТЮК С.С.</b> МЕТОД КЕЙС-СТАДІ ЯК СУЧАСНА МЕТОДИКА НАВЧАННЯ	<b>24-25</b>
<b>БОРТНИК С.Б.</b> РЕФЕРУВАННЯ ТА АНОТУВАННЯ У ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ	<b>25-28</b>
<b>БРІГІДА В. Р., ШЕЙПАК К. О.</b> ЕМОЦІОНАЛЬНИЙ ФАКТОР В НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	<b>28-30</b>
<b>ВОЛОБУЄВА П. С.</b> ВИКОРИСТАННЯ ОСВІТНИХ ОНЛАЙН РЕСУРСІВ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ «ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА» СТУДЕНТАМИ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ	<b>30-32</b>
<b>КОЛОМОЄЦЬ К. В., ШЕЙПАК К. О.</b> ЗНАЧЕННЯ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ	<b>32-34</b>
<b>ПАНТІЛЕЄНКО К.С.</b> ІНОЗЕМНА МОВА ЯК ІНСТРУМЕНТ РОЗВИТКУ КОМУНІКАТИВНОГО ПРОСТОРУ В ОСНОВНИХ ІНСТИТУТАХ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ	<b>34-35</b>
<b>ПОСТОЙКО Н.М., МАЛИНЮК С.Ю.</b> ОСНОВНІ ТИПИ КЕЙС-СТАДІ НАВЧАННЯ	<b>36-37</b>
<b>РЕЗУНОВА О.С.</b> ЕФЕКТИВНІ СТРАТЕГІЇ ФОРМУВАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ САМОЕФЕКТИВНОСТІ ЗДОБУВАЧІВ	<b>37-38</b>
<b>СОКОЛОВА К.В., ЩЕТИННИКОВА О.О.</b> КРИТИЧНЕ МИСЛЕННЯ ЯК СКЛАДОВА ПРОЦЕСУ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИМ МОВАМ	<b>38-41</b>
<b>ЧЕРНИШЕНКО Д. А., ШЕЙПАК К. О.</b> ПІДВИЩЕННЯ МОТИВАЦІЇ В ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЧЕРЕЗ СТВОРЕННЯ	<b>41-43</b>

## **MODERN SCIENCE OF TERMINOLOGY: WHAT IS NEW?**

Traditionally, four basic periods of the evolution of modern terminology as a field of research and language practice are identified through the years: foundation and early days (1930-1960); building up of the field (1960-1975), dramatic growth (1975-1985), and expansion (1985-to present). However, it is as far back as in 2003 that a number of workshops and seminars were held with the aim to re-establish the foundations of the theory of terminology, distinguishing it clearly from general linguistics or lexicography studies (Cabr , 2003). Thus, the objective of this paper is to investigate the historical development of terminology science and define the established principles as well as new alternatives proposed in this realm today.

The initial period of development of the study of terminology in 1930-1960 is related to the explanation of rationale behind the systematization of terms. At that time the first fundamental theoretical work was done by Eugen W ster and Dmitriy Lotte to suggest the dynamic system of technical terms standardization.

Austrian scholar Eugen W ster (1898-1977) is the author of the General Theory of Terminology, and is considered the father of modern terminology. In his lectures, W ster liked to compare a language with a means of transport that transmits human’s thoughts. In that sense, when communicating, people need to decide whether this transportation must be convenient or lossless, that is to choose between the two sometimes opposing qualities of the language – shortness and accuracy. In everyday communication the priority is often given to “convenience”, but in specialist language, such as language of science and engineering, it is accuracy that must prevail. In fact, W ster conceived of a special language as an engineer’s tool, saying that to get the job done engineers have to communicate effectively and, thus, the language they use is a non-material social tool that captures and transmits their thoughts (concepts, which are units of knowledge). Engineers should therefore pay the same amount of attention to their language and terminology as they do to other aspects of their work. Furthermore, W ster insisted that terminological dictionaries must be arranged systematically to reflect the structural relations between concepts rather than alphabetically. For example, in his dictionary *The Machine Tool*, published in 1968, technical terms are ordered according to the Universal Decimal Classification. This onomasiological approach to terminology can actually help control the amount of information presented in specialist language dictionaries. The thing is that, when the focus shifts from etymology and word forms to the meaning only, terminologists deal with relatively small groups of concepts, which are much easier to handle, and the data becomes more manageable (Trojar, 2017).

In the second stage of terminological science development in 60s and 70s, the innovations in computer technology and the important value attached to information exchange had a great impact on interpersonal communication. There appeared the

first specialist language databanks, and the international coordination of principles of terminology processing was initiated. During this period most terminology subject fields were created, and the first attempts were made to standardize terminology within a language.

The next stage of 1975-1985 is associated with a significant increase in the number of terminology projects as well as language planning, aimed to support the use of minority languages by making sure that professional communication is up-to-date and promotes the word-formation rather than borrowing of the foreign special terms. Also, a wide spread of personal computers used for processing terminological data changed the way many subject fields were viewed and the links between linguistics and computer science started to grow.

Indeed, since 1985 computer science, which offers numerous user-friendly and effective word-processing tools, has been one of the most important motives behind the changes in terminology. In addition, the international cooperation in training terminologists has been consolidated, and the orientation towards high-quality translation of terminology has been established within multilingual international bodies, such as EU, UNESCO, and UN (Cabr , 1999; Bidnenko, 2018).

As a result, there are three main trends in the use and research of terminology. The first one is about treating terminology as a phenomenon of the linguistic system. For example, the Austrian school, based on the principles formulated in the works by E. W ster, is engaged with standardization of terminology of science and technology. The Czech school is interested in the structural and functional description of special languages, in which terminology plays an important part. The other trend lies in creating translation-oriented terminology databanks in various languages. And as mentioned earlier, terminology can be used in language planning, carried out as an institutional activity.

On the whole, as we can see, terminology is a young discipline; and by a law of nature it has gone through the period of concentrating the forces, followed by an expansion, which is still in progress at the beginning of the 21st century.

Interestingly, today one can distinguish two opposite opinions on the status of terminology as a science. On the one hand, there are scientists who are concerned with developing the theory of terminology as a separate discipline, and, on the other hand, terminology is viewed as the process of processing terms and developing vocabulary for a given field, which leads to compiling standardized dictionaries and glossaries for different subject fields, thus relying on the theory of other disciplines, such as linguistics and lexicography (Sageder, 2010).

In any case, however, it is obvious that terminology, which is there to optimize communication among professionals, requires more pragmatic attitudes; in other words, special terms must be studied in the context, with specific communicative situation, originator and recipient of the message being considered.

The Theory of Doors, which is a model of the theory of terminology proposed by M. T. Cabr , suggests addressing the term, or terminological unit, from three different perspectives, namely as a unit of language (linguistic approach), unit of knowledge (cognitive approach), and unit of communication (communicative or

pragmatic approach). Thus, one can study the term within a specialized discourse with the focus on its linguistic features, the concept it verbalizes, or the situation it is used in. It is this multi-dimensional understanding of the term that helps it stand out from other words and phraseological units and constitutes its interdisciplinary features (Cabré, 2003). For that reason, in the contemporary research the complexity of terminological units must be examined not only from linguistic, but also from cognitive and social perspective (Маслова & Федоренко, 2022).

These days, the integrated Theory of Doors might be the best candidate to replace the General Theory of Terminology. However, despite giving a clear description of the nature of terminological units, it lacks further explanations of the methodology framework, and how these units must be analyzed. Therefore, over the last decade, in response to a cognitive shift in the linguistics studies, there have been developed cognitive-based terminology theories (Faber Benítez, 2009).

Based on the principles of cognitive linguistics and psychology, sociocognitive terminology investigates the cognitive potential of terminological units in domain-specific language and their variations in verbal, situational and cognitive contexts. Still, it does not deal with syntagmatic data. Frame-based terminology is expected to make explicit both potential semantic and syntactic behavior of terminology units. In particular, it focuses on multidimensional nature of terminological units, their conceptual organization, and on the extraction of semantic and syntactic information.

In conclusion, modern terminology is essential for effective professional communication, translation-oriented projects, and language planning. The present-day stage of the terminology development is characterized by searches for a new paradigm, and arrival of the theories that aim to explore the multidimensional nature of terminological units. The Theory of Doors can enable terminology to attain the status of an independent discipline. Sociocognitive and frame-based terminology theories are developed to offer procedures and methods of studying terminological units in texts and discourses, researching their linguistic, cognitive and social aspects.

### References:

1. Маслова, Т., Федоренко, С. Когнітивний підхід до міждисциплінарного дослідження термінології. *Advanced Linguistics*, 2022, 9. 43-50.
2. Bidnenko, N. Practical and theoretical issues of modern terminology. *Вісник Університету ім. Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки*, 2018, 1. 213-224.
3. Cabré, M. T. *Terminology: Theory, methods, and applications*. John Benjamins Publishing, 1999.
4. Cabré Castellví, M. T. Theories of terminology: their description, prescription and explanation. *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, 2003. 9 (2). 163–199
5. Faber Benítez, P. The cognitive shift in terminology and specialized translation. *MonTI. Monografías de Traducción e Interpretación*, 2009, 1. 107-134.
6. Sageder, D. Terminology today: a science, an art or a practice?: some aspects on terminology and its development. *Brno Studies in English*, 2010. 36 (1). 123-134.

7. Trojar, M. Wüster's View of Terminology. Slovenski jezik/Slovene Linguistic Studies, 11, 2017. 55-85.

*Serhiienko A.V., Shvets S.S.*

*Dnipro Staatliche Universität für Agrar- und Wirtschaftswissenschaften*

## **SPRACHLICHE MERKMALE DER ÖSTERREICHISCHEN VARIANTE DES DEUTSCHEN**

Eine Sprache, die in zwei oder mehr relativ unabhängigen Staaten gesprochen wird und von zahlreichen gesellschaftlichen Gruppen verwendet wird, die ihre eigenen Gebrauchsnormen und Standards haben, ist eine plurizentrische Sprache. Der plurizentrische Charakter des Deutschen lässt sich nicht leugnen, da es in mehreren Ländern gesprochen wird, nämlich als Amtssprache in Deutschland, Österreich und Liechtenstein sowie als eine der Amtssprachen in der Schweiz, Belgien und Luxemburg.

Die Besonderheiten der Sprache in Österreich auf ihren verschiedenen sprachlichen Ebenen (Dialekte, regionale Varianten, Standard- und Schriftsprache) wurden von Germanisten wie J. Ebner, I. Reifenstein, H. Moser und M. Hornung untersucht. Sie alle waren sich einig, dass die österreichische Sprache aufgrund der wenigen Eigenheiten nicht vom Deutschen getrennt werden kann und daher der Begriff "österreichisches Deutsch" die einzig akzeptable terminologische Bezeichnung ist.

Wien hatte schon immer einen großen Einfluss auf die Entstehung der österreichischen Variante des Deutschen, da es alle Dialekte in Österreich zu vereinen schien. Dies liegt an der geografischen Lage der Stadt, da sich seit dem 12. und 13. Jahrhundert Siedlungen rund um Wien gebildet haben. Auch der demografische Faktor ist wichtig - in Wien leben viele Vertreter verschiedener Nationalitäten.

Der Begriff Sprachvarietät bezieht sich auf eine Variante einer Sprache, die in einem bestimmten Gebiet in einem bestimmten Zeitraum und von einer bestimmten Gruppe der Bevölkerung verwendet wird. Solche Varianten können einige Eigenheiten aufweisen und sich voneinander unterscheiden auf einigen sprachlichen oder strukturellen Ebenen, nämlich lexikalisch und semantisch, phonetisch, morphologisch, grammatikalisch.

U. Ammon teilt die Austriazismen nach den Verwendungsbereichen in folgende Kategorien ein [1; S. 157]:

1) Lebensmittel und Gerichte, z.B. Brosel (Paniermehl), Obers (Sahne), Stelze (Eisbein), Semmel (Brötchen);

2) Haushalt und Kleidung, z. B.: Kasten (Schrank), Sackerl (Tüte), Häferl (Tasse);